

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК СРЕДСТВУ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

Тема взаимодействия, взаимопонимания культур и расширения межкультурных связей становится особенно актуальной в настоящее время. Культура во всем многообразии значений этого слова становится целью и содержанием обучения иностранным языкам. Предметом иноязычного учебного общения становится изучение духовной и материальной культуры стран изучаемого языка как части мировой культуры, культуры взаимодействия индивида и государства, общества и природы, культуры общения как инструмента достижения взаимопонимания между людьми.

Неразрывной связи языка и культуры в обучении иностранным языкам посвящены исследования как отечественных, так и зарубежных ученых. Данное положение является аксиомой, не требующей доказательств. Так, Г. О. Винокур утверждал: «Отдельный язык есть индивидуальное и неповторимое историческое явление, принадлежащее к данной индивидуальной культурной системе. Даже всецело оставаясь на почве одного языка, мы уже изучаем тем самым соответствующую культуру, именно первую, и в известном отношении, может быть самую важную главу ее истории» [1, с. 211]. Именно поэтому уже на начальном этапе обучения нужно знакомить студентов с культурой, традициями, особенностями коммуникативного поведения представителей страны изучаемого языка. Ведь владение иностранным языком расширяет возможности общения на межкультурном уровне, возможности познания достижений национальной и общечеловеческой культуры, и, безусловно, вызывает уважение у партнера по коммуникации, точно также как у нас вызывает восхищение говорящий на русском языке иностранец.

Но знать, что говорит другой человек и понимать его – не одно и то же. Чисто техническое отсутствие языкового барьера не является достаточной предпосылкой для преодоления барьера культурного. Целесообразно поэтому исследовать, как уже в процессе самого изучения иностранного языка человек может постепенно приобретать те знания, развивать те навыки и умения, которые являются предпосылкой для успешной межкультурной коммуникации, как, обучая иностранному языку, готовить одновременно к коммуникации с носителями этого языка, к межкультурному общению. Интерес к языку неизбежно ведет и к интересу к народу, его истории и культуре, ведь подлинное понимание и плодотворное общение невозможны без знания культуры и характера народа. Понять характер и душу народа всегда сложно, еще труднее – их описать. Вместе с тем без этого невозможно ни межкультурное общение, ни международное понимание, ни просто спокойное сосуществование в современно беспокойном мире.

Как отмечает Н. М. Андронкина, наряду с формированием речевых умений в различных видах речевой деятельности и владением необходимо и приобщение к национальной культуре,

традициям и обычаям, социальной системе ценностей и реальностей, созданной другим народом, преодоление сложившихся стереотипов, готовность к социокультурному диалогу и компромиссу [2, с. 131]. Успешное овладение иностранными языками в настоящее время – это необходимая предпосылка для укрепления дружбы с представителями различных стран, для профессионального роста в избранной области специализации.

Перед преподавателем иностранного языка поставлена задача – научить студентов устной иноязычной речи, которая является основой межкультурного общения на иностранном языке и одним из показателей успешности в сфере избранной профессиональной деятельности. Ведь профессиональное владение иностранным языком невозможно без культурного аспекта. Обучение иностранному языку предполагает взаимосвязанное коммуникативное и социокультурное развитие студентов. В результате чего формируется интерес к чужой культуре, иному образу жизни и иерархии ценностей, способность уважать другие народы и культуры, умение сопоставлять культуру своего народа с культурой других стран и общаться с представителями других народов, а также осознавать себя как носителя определенных социокультурных взглядов гражданина страны, члена мирового сообщества [3, с. 48]. Необходимо также понять и принять к сведению «логику» другой, «чужой» культуры. Знание ее особенностей, так же, как осознание их в родной культуре и понимание различий между ними, является необходимым условием профессионализма.

Для реализации задачи обучения иноязычной культуре каждый преподаватель иностранного языка должен уметь работать в коммуникативном режиме, используя современные технологии и средства обучения иностранному языку. Удобнее всего организовывать эту работу через проектную деятельность. Китайская мудрость гласит: «скажи – и я забуду, напиши – и я запомню, вовлеки меня – и я научусь». Эти слова как нельзя лучше объясняют смысл работы преподавателя иностранного языка. Мы предлагаем шире внедрять на занятиях по иностранному языку не только информацию о стране изучаемого языка, но и о нашей стране. Такая информация может быть организована в виде проектов в форме презентаций о своих родных местах. Проектная форма работы позволяет каждому проявить свои способности.

В практическом плане проектная работа может быть организована в течение целого года обучения. Отдельные материалы, собранные студентами, могут быть использованы несколько раз в разной форме. Использование материала, который понятен и близок курсантам, может сделать процесс аудиторного иноязычного и внеаудиторного общения более успешным. Ведь речевое общение способствует возрождению Национального самосознания, расширению кругозора, развитию интеллекта, приобретению коммуникативных качеств, навыков и умений осуществления успешной деятельности.

Для обеспечения выполнения этих задач преподавателю иностранного языка должна быть предоставлена возможность использования технических средств обучения (магнитофона, видеоманитофона, компьютера и др.), позволяющих воспроизводить образцы речи в различных ситуациях иноязычного общения. Также необходимо обеспечить запросы преподавателя в повышении квалификации по освоению содержания авторских методик работы с новыми отечественными учебно-методическими комплексами, в использовании современных информационных и коммуникационных технологий и др.

Список использованных источников

1. Винокур, Г. О. Избранные работы по русскому языку / Г. О. Винокур. – М. : Учпедгиз, 1959. – 492 с.
2. Андронкина, Н. М. Роль междисциплинарных исследований в обучении иностранному языку как специальности / Н. М. Андронкина // Наука, культура, образование. – 2001. – № 8, 9. – С. 131–133.
3. Пуговкина, Н. И. Культурологический компонент на занятиях по немецкому языку – из опыта работы (немецкий язык как вторая специальность) / Н. И. Пуговкина // Межкультурная компетенция : сборник статей по материалам междунар. науч.-практ. конф. «Межкультурная компетенция в становлении личности специалиста», Петрозаводск, 30–31 марта 2006 г. [в ознаменовании 75-летия Карельского государственного педагогического университета] / под общ. ред. Н. В. Горбель. – Петрозаводск : КГПУ, 2006. – С. 48–53.